Задание на 08.04.20, Шайхлисламов Ильназ, гр. ИВТм-1-19

Переведите следующие предложения на русский язык, обращая внимание на независимый причастный оборот.

1.     Time permitting, they will come to see us next weekend.

 Если позволит время, они навестят нас на следующей недели.

2.     He sat with his hands lying on the table perfectly still.

 Он сидел и его руки лежали совершенно неподвижно на столе

3.     It being sunny, we went outside.

 Поскольку было тепло, мы вышли на улицу.

4.     My patience exhausted, I stopped waiting.

 Мое терпение закончилось, я перестал ждать.

5.     There being little time left, they rushed to the station.

 Поскольку оставалось мало времени, они бросились на вокзал.

6.     With the work done, you will be able to enjoy life.

 Выполнив работу, можно наслаждаться жизнью.

7.     The lecture having travelled extensively, his class was popular with the students.

 Поскольку лектор много путешествовал, его занятия пользовались популярностью у студентов.

8.     A man with a bag fell over the stone, the potatoes rolling down the road.

 Человек с сумкой споткнулся о камень, картофелины покатились по дороге.

9.     All the money spent, they could not buy food.

Все деньги были потрачены, они не могли купить еду.

10.  He looked at me, his eyes sparkling with joy.

 Он смотрел на меня, его глаза светились от радости.

11.  Her sister being too nervous, it was difficult to speak to her.

 Ее сестра была очень нервной, с ней было трудно разговаривать.

12.  Her father smoking heavily, it was difficult to breathe in the house.

 Её отец тяжело курил, в доме было трудно курить.

13.  I feel awkward with all these people staring at me.

 Я чувствую себя неловко, когда все эти люди смотрят на меня.

14.  It being Monday, the shop opened at half past nine.

 Так как был понедельник, магазин открылся в половину десятого.

15.  It being too late, we left the party.

 Было слишком поздно, мы покинули вечеринку.

16.  My brother having lost his international passport, we couldn’t go abroad.

 Мой брат потерял свой загранпаспорт, мы не могли поехать заграницу.

17.  She was listening to me, with her mouth (being) pursed.

 Она слушала меня с поджатами губами.

18.  The car couldn’t enter the garage, its height exceeding 2 metres.

 Машина не могла въехать в гараж, так как ее высота превышала 2 метра.

19.  The door of the room being open, we came in.

 Так как дверь комнаты была открыта, мы вошли.

20.  The guide having produced a torch, the party headed for the cave.

 Когда гид достал фонарь, группа направилась к пещере.

21.  The papers examined, the watchman let us in.

 Посмотрев документы, караульный позволил нам войти.

22.  The first day after the holidays was very profitable, over one hundred bottles of mineral water being sold in the afternoon.

 Первые дни после выходных были очень прибыльными, больше сотни бутылок минеральной воды проданы после полудня

23.  The pirates having lost the key they could not open the dead man’s chest.

 Пираты, потерявшие ключ, не могли открыть сундук мертвеца.

24.  The question having been settled, he went to bed.

 Когда вопрос был решен, он отправился спать.

25.  The question about his participating in this meeting having been settled, he went to bed.

 Когда вопрос о его участии в этом собрании был решен, он отправился спать.

26.  The wood was placed in the warehouse, the wood shredding being forwarded to the factory.

 Древесину поместили на склад, а опилки отправили на фабрику.

27.  The article being published, I got my author’s fee.

 Когда статья была опубликована, я получил свой авторский гонорар

28.  The job done, we got the money for it.

 Работа была сделана и мы получили за нее деньги.

29.  The lesson (being) over, the teacher left the school.

 Урок окончен, учитель покинул школу.

30.  The rain having stopped, we got out of our tents.

 Дождь прекратился, мы вышли из своих палаток

31.  The rain having stopped, she went to the shop to buy all necessary stuff for the trip. и.

 Дождь прекратился, и она пошла в магазин чтобы купить все необходимое для поездки.

32.  The work finished, we went home.

 Закончив работу, мы пошли домой

33.  There being a lot of people on the station, several trains had been cancelled. –

 На станции было много людей, так как несколько поездов были отменены.

34.  There being nobody at work, I decided to have a nap.

 На работе никого не было, и я решил вздремнуть.

35.  Time permitting, I’ll visit you next month.

 Если позволит время, я приеду к тебе в следующем месяце.

36.  Weather permitting, we will start planting potatoes.

 Если позволит погода, мы начнем сажать картофель.